

Heb

Chapter 11

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ
Es * fe de-cosas-esperadas sustancia de-cosas prueba no
[G1510](#) [G1161](#) [G4102](#) [G1679](#) [G5287](#) [G4229](#) [G1650](#) [G3756](#)

βλεπομένων.
siendo-vistas
[G0991](#)

| ES pues la fe la sustancia de las cosas que se esperan, la demostración de las cosas que no se ven.

- 2 ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι.
en esta pues fueron-atestiguados los ancianos
[G1722](#) [G3778](#) [G1063](#) [G3140](#) [G3588](#) [G4245](#)

| Porque por ella alcanzaron testimonio los antiguos.

- 3 Πίστει νοοῦμεν κατηρτίσθαι τοὺς αἰῶνας, ῥήματι Θεοῦ, εἰς τὸ
Por-fe entendemos haber-sido-hechos los siglos por-palabra de-Dios para el
[G4102](#) [G3539](#) [G2675](#) [G3588](#) [G0165](#) [G4487](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3588](#)

μὴ ἐκ φαινομένων, τὸ βλεπόμενον γεγονέναι.
no de cosas-que-aparecen lo siendo-visto haber-llegado-a-ser
[G3361](#) [G1537](#) [G5316](#) [G3588](#) [G0991](#) [G1096](#)

| Por la fe entendemos haber sido compuestos los siglos por la palabra de Dios, siendo hecho lo que se ve, de lo que no se veía.

- 4 Πίστει πλείονα θυσίαν, Ἄβελ παρὰ Κάϊν προσήνεγκεν τῷ Θεῷ; δι'
Por-fe mayor sacrificio Habel que Caïn ofreció a Dios mediante
[G4102](#) [G4119](#) [G2378](#) [G0006](#) [G3844](#) [G2535](#) [G4374](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#)
- ἣς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ τοῦ
la-cual fue-atestiguado ser justo atestiguando sobre los dones de-él el
[G3739](#) [G3140](#) [G1510](#) [G1342](#) [G3140](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1435](#) [G0846](#) [G3588](#)
- Θεοῦ; καὶ δι' αὐτῆς, ἀποθανών, ἔτι λαλεῖ.
Dios y mediante ella habiendo-muerto todavía habla
[G2316](#) [G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G0599](#) [G2089](#) [G2980](#)

| Por la fe Abel ofreció á Dios mayor sacrificio que Caïn, por la cual alcanzó testimonio de que era justo, dando Dios testimonio á sus presentes; y difunto, aun habla por ella.

- 5 Πίστει Ἐνώχ μετετέθη, τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ οὐχ ἠύρίσκετο,
Por-fe Henōch fue-trasladado el no ver muerte y no era-hallado
[G4102](#) [G1802](#) [G3346](#) [G3588](#) [G3361](#) [G3708](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#)
- διότι μετέθηκεν αὐτὸν ὁ Θεός; πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως,
porque trasladó él el Dios antes-de pues la traslación
[G1360](#) [G3346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4253](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3331](#)
- μεμαρτύρηται εὐαρεστηκέναι τῷ Θεῷ.
había-sido-atestiguado haber-agradado a Dios
[G3140](#) [G2100](#) [G3588](#) [G2316](#)

Por la fe Enoc fué traspuesto para no ver muerte, y no fué hallado, porque lo traspuso Dios. Y antes que fuese traspuesto, tuvo testimonio de haber agradado á Dios.

- 6 χωρὶς δὲ πίστεως, ἀδύνατον εὐαρεστῆσαι. πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν
sin pero fe imposible agradar creer pues es-necesario al
[G5565](#) [G1161](#) [G4102](#) [G0102](#) [G2100](#) [G4100](#) [G1063](#) [G1163](#) [G3588](#)
- προσερχόμενον τῷ Θεῷ, ὅτι ἔστιν, καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν αὐτὸν,
que-se-acerca a Dios que existe y a-los que-le-buscan él
[G4334](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1567](#) [G0846](#)
- μισθαποδότης γίνεται.
remunerador llega-a-ser
[G3406](#) [G1096](#)

Empero sin fe es imposible agradar á Dios; porque es menester que el que á Dios se allega, crea que le hay, y que es galardonador de los que le buscan.

- 7 Πίστει χρηματισθεὶς, Νῶε περὶ τῶν μηδέπω βλεπομένων,
Por-fe habiendo-sido-advertido Noé acerca-de las-cosas aún-no siendo-vistas
[G4102](#) [G5537](#) [G3575](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3369](#) [G0991](#)
- εὐλαβηθεὶς, κατεσκεύασεν κιβωτὸν εἰς σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ; δι'
reverenciando preparó arca para salvación de-la casa de-él mediante
[G2125](#) [G2680](#) [G2787](#) [G1519](#) [G4991](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G1223](#)
- ἧς κατέκρινεν τὸν κόσμον, καὶ τῆς κατὰ πίστιν δικαιοσύνης, ἐγένετο
la-cual condenó al mundo y de-la según fe justicia llegó-a-ser
[G3739](#) [G2632](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4102](#) [G1343](#) [G1096](#)
- κληρονόμος.
heredero
[G2818](#)

Por la fe Noé, habiendo recibido respuesta de cosas que aun no se veían, con temor aparejó el arca en que su casa se salvase: por la cual fe condenó al mundo, y fué hecho heredero de la justicia que es por la fe.

- 8 Πίστει καλούμενος, Ἀβραάμ ὑπήκουσεν ἐξελθεῖν εἰς τόπον ὃν
Por-fe siendo-llamado Abraám obedeció salir hacia lugar el-cual
[G4102](#) [G2564](#) [G0011](#) [G5219](#) [G1831](#) [G1519](#) [G5117](#) [G3739](#)
- ἤμελλεν εἶναι λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν, καὶ ἐξῆλθεν, μὴ ἐπιστάμενος ποῦ
estaba-a-punto de-recibir por herencia y salió no sabiendo a-dónde
[G3195](#) [G2983](#) [G1519](#) [G2817](#) [G2532](#) [G1831](#) [G3361](#) [G1987](#) [G4226](#)
- ἔρχεται.
iba
[G2064](#)

Por la fe Abraham, siendo llamado, obedeció para salir al lugar que había de recibir por heredad; y salió sin saber dónde iba.

- 9 Πίστει παρώκησεν εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας, ὥς ἀλλοτρίαν, ἐν
Por-fe habitó-como-extranjero en tierra de-la promesa como extranjera en
[G4102](#) [G3939](#) [G1519](#) [G1093](#) [G3588](#) [G1860](#) [G5613](#) [G0245](#) [G1722](#)
- σκηναῖς κατοικήσας μετὰ Ἰσαάκ καὶ Ἰακώβ, τῶν συνκληρονόμων τῆς
tiendas habitando con Isaák y Iakōb los coherederos de-la
[G4633](#) [G2730](#) [G3326](#) [G2464](#) [G2532](#) [G2384](#) [G3588](#) [G4789](#) [G3588](#)
- ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς;
promesa la misma
[G1860](#) [G3588](#) [G0846](#)

Por fe habitó en la tierra prometida como en tierra ajena, morando en cabañas con Isaac y Jacob, herederos juntamente de la misma promesa:

- 10 ἔξεδέχετο γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους ἔχουσιν πόλιν, ἧς τεχνίτης καὶ
esperaba pues la los fundamentos teniendo ciudad de-la-cual arquitecto y
[G1551](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2310](#) [G2192](#) [G4172](#) [G3739](#) [G5079](#) [G2532](#)
δημιουργὸς ὁ Θεός.
constructor el Dios
[G1217](#) [G3588](#) [G2316](#)

Porque esperaba ciudad con fundamentos, el artífice y hacedor de la cual es Dios.

- 11 Πίστει καὶ, αὐτῇ Σάρρα [στεῖρα], δύναμιν εἰς καταβολὴν σπέρματος
Por-fe también ella-misma Sárra [estéril] poder para fundación de-simiente
[G4102](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4564](#) [G4723](#) [G1411](#) [G1519](#) [G2602](#) [G4690](#)
ἔλαβεν, καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας, ἐπεὶ πιστὸν ἡγήσατο τὸν
recibió y más-allá-de tiempo de-edad puesto-que fiel consideró al
[G2983](#) [G2532](#) [G3844](#) [G2540](#) [G2244](#) [G1893](#) [G4103](#) [G2233](#) [G3588](#)
ἐπαγγειλάμενον.
que-prometiό
[G1861](#)

Por la fe también la misma Sara, siendo estéril, recibió fuerza para concebir simiente; y parió aun fuera del tiempo de la edad, porque creyó ser fiel el que lo había prometido.

- 12 διὸ καὶ ἀφ' ἐνός, ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νεκρωμένου,
por-lo-cual también de uno fueron-engendrados y estas-cosas ya-muerto
[G1352](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1520](#) [G1080](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3499](#)
καθὼς τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει, καὶ ὡς ἡ ἄμμος ἡ
como las estrellas del cielo en-la multitud y como la arena la
[G2531](#) [G3588](#) [G0798](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#) [G4128](#) [G2532](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0285](#) [G3588](#)
παρὰ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης, ἡ ἀναρίθμητος.
junto-a la orilla del mar la innumerable
[G3844](#) [G3588](#) [G5491](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G0382](#)

Por lo cual también, de uno, y ése ya amortecido, salieron como las estrellas del cielo en multitud, y como la arena innumerable que está á la orilla de la mar.

- 13 Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ κομισάμενοι τὰς ἐπαγγελίας,
Según fe murieron estos todos no habiendo-recibido las promesas
[G2596](#) [G4102](#) [G0599](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3361](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1860](#)
ἀλλὰ πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες
sino de-lejos ellas habiendo-visto y habiendo-saludado y habiendo-confesado
[G0235](#) [G4207](#) [G0846](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0782](#) [G2532](#) [G3670](#)
ὅτι ξένοι καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
que extranjeros y peregrinos son sobre la tierra
[G3754](#) [G3581](#) [G2532](#) [G3927](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Conforme á la fe murieron todos éstos sin haber recibido las promesas, sino mirándolas de lejos, y creyéndolas, y saludándolas, y confesando que eran peregrinos y advenedizos sobre la tierra.

- 14 οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες, ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα ἐπιζητοῦσιν.
los pues tales-cosas diciendo manifiestan que patria buscan
[G3588](#) [G1063](#) [G5108](#) [G3004](#) [G1718](#) [G3754](#) [G3968](#) [G1934](#)

Porque los que esto dicen, claramente dan á entender que buscan una patria.

15 καὶ εἰ μὲν ἐκεῖνης ἐμνημόνευον, ἀφ' ἧς ἐξέβησαν, εἶχον ἄν
y si * de-aquella se-acordaban de la-cual salieron tendrían *
[G2532](#) [G1487](#) [G3303](#) [G1565](#) [G3421](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1545](#) [G2192](#) [G0302](#)

καιρὸν ἀνακάμψαι;
oportunidad de-regresar
[G2540](#) [G0344](#)

Que si se acordaran de aquella de donde salieron, cierto tenían tiempo para volverse:

16 νῦν δὲ κρεῖττονος ὀρέγονται, τοῦτ' ἔστιν ἐπουρανίου; διὸ οὐκ
ahora pero de-mejor anhelan esto es celestial por-lo-cual no
[G3568](#) [G1161](#) [G2909](#) [G3713](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2032](#) [G1352](#) [G3756](#)

ἐπαισχύνεται αὐτοὺς ὁ Θεός, Θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν; ἡτοίμασεν γὰρ
se-avergüenza de-ellos el Dios Dios ser-llamado de-ellos preparó pues
[G1870](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2316](#) [G1941](#) [G0846](#) [G2090](#) [G1063](#)

αὐτοῖς πόλιν.
para-ellos ciudad
[G0846](#) [G4172](#)

Empero deseaban la mejor, es á saber, la celestial; por lo cual Dios no se avergüenza de llamarse Dios de ellos: porque les había aparejado ciudad.

17 Πίστει προσεήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ; πειραζόμενος, καὶ τὸν μονογενῆ
Por-fe ha-ofrecido Abraám a Isaák siendo-probado y al unigénito
[G4102](#) [G4374](#) [G0011](#) [G3588](#) [G2464](#) [G3985](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3439](#)

προσέφερον, ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος
ofrecía el las promesas habiendo-recibido
[G4374](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1860](#) [G0324](#)

Por fe ofreció Abraham á Isaac cuando fué probado, y ofrecía al unigénito el que había recibido las promesas,

18 πρὸς ὃν ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα;
a quien fue-dicho que En Isaák será-llamada a-ti simiente
[G4314](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3754](#) [G1722](#) [G2464](#) [G2564](#) [G4771](#) [G4690](#)

Habiéndole sido dicho: En Isaac te será llamada simiente:

19 λογισάμενος ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν -- δυνατὸς ὁ Θεός, ὅθεν
considerando que aun de muertos levantar poderoso el Dios de-donde
[G3049](#) [G3754](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3498](#) [G1453](#) [G1415](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3606](#)

αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ, ἐκομίσατο.
él también en figura lo-recibió
[G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3850](#) [G2865](#)

Pensando que aun de los muertos es Dios poderoso para levantar; de donde también le volvió á recibir por figura.

20 Πίστει καὶ περὶ μελλόντων, εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ καὶ τὸν
Por-fe también acerca-de cosas-venideras bendijo Isaák a Iakōb y a
[G4102](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3195](#) [G2127](#) [G2464](#) [G3588](#) [G2384](#) [G2532](#) [G3588](#)

Ἡσαῦ.
Esaû
[G2269](#)

Por fe bendijo Isaac á Jacob y á Esaú respecto á cosas que habían de ser.

- 21 Πίστει Ἰακῶβ, ἀποθνήσκων, ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσήφ εὐλόγησεν, καὶ
 Por-fe Iakōb muriendo a-cada-uno de-los hijos de-Iōsēph bendijo y
[G4102](#) [G2384](#) [G0599](#) [G1538](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2501](#) [G2127](#) [G2532](#)
- προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς ῥάβδου αὐτοῦ.
 adoró sobre la punta de-la vara de-él
[G4352](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0206](#) [G3588](#) [G4464](#) [G0846](#)

Por fe Jacob, muriéndose, bendijo á cada uno de los hijos de José, y adoró estribando sobre la punta de su bordón.

- 22 Πίστει Ἰωσήφ, τελευτῶν, περὶ τῆς ἐξόδου τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
 Por-fe Iōsēph terminando acerca-de la salida de-los hijos de-Israēl
[G4102](#) [G2501](#) [G5053](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1841](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#)
- ἐμνημόνευσεν, καὶ περὶ τῶν ὀστέων αὐτοῦ ἐνετείλατο.
 recordó y acerca-de los huesos de-él mandó
[G3421](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3747](#) [G0846](#) [G1781](#)

Por fe José, muriéndose, se acordó de la partida de los hijos de Israel; y dió mandamiento acerca de sus huesos.

- 23 Πίστει Μωϋσῆς, γεννηθεὶς, ἐκρύβη τρίμηνον ὑπὸ τῶν πατέρων
 Por-fe Mōysēs habiendo-nacido fue-escondido tres-meses por los padres
[G4102](#) [G3475](#) [G1080](#) [G2928](#) [G5150](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3962](#)
- αὐτοῦ, διότι εἶδον ἄστεϊον τὸ παιδίον; καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ
 de-él porque vieron hermoso al niño; y no temieron el
[G0846](#) [G1360](#) [G3708](#) [G0791](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5399](#) [G3588](#)
- διάταγμα τοῦ βασιλέως.
 decreto del rey
[G1297](#) [G3588](#) [G0935](#)

Por fe Moisés, nacido, fué escondido de sus padres por tres meses, porque le vieron hermoso niño; y no temieron el mandamiento del rey.

- 24 Πίστει Μωϋσῆς, μέγας γενόμενος, ἠρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς
 Por-fe Mōysēs grande habiendo-llegado-a-ser rehusó ser-llamado hijo de-hija
[G4102](#) [G3475](#) [G3173](#) [G1096](#) [G0720](#) [G3004](#) [G5207](#) [G2364](#)
- Φαραώ;
 de-Pharaō
[G5328](#)

Por fe Moisés, hecho ya grande, rehusó ser llamado hijo de la hija de Faraón;

- 25 μᾶλλον ἐλόμενος συνκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ, ἢ πρόσκαιρον
 más-bien escogiendo ser-maltratado-con el pueblo del Dios que temporal
[G3123](#) [G0138](#) [G4778](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2228](#) [G4340](#)
- ἔχειν ἁμαρτίας ἀπόλαυσιν;
 tener de-pecado disfrute
[G2192](#) [G0266](#) [G0619](#)

Escogiendo antes ser afligido con el pueblo de Dios, que gozar de comodidades temporales de pecado.

- 26 μείζονα πλοῦτον ἡγησάμενος, τῶν Αἰγύπτου θησαυρῶν, τὸν ὀνειδισμόν
 mayor riqueza considerando que-los de-Aigyp̄tos tesoros el oprobio
[G3173](#) [G4149](#) [G2233](#) [G3588](#) [G0125](#) [G2344](#) [G3588](#) [G3680](#)
- τοῦ Χριστοῦ; ἀπέβλεπεν γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.
 del Christós miraba pues hacia la recompensa
[G3588](#) [G5547](#) [G0578](#) [G1063](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3405](#)

Teniendo por mayores riquezas el vituperio de Cristo que los tesoros de los Egipcios; porque miraba á la remuneración.

- 27 Πίστει κατέλιπεν Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεῖς τὸν θυμὸν τοῦ βασιλέως; τὸν
Por-fe dejó Aígyptos no temiendo la ira del rey al
[G4102](#) [G2641](#) [G0125](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)
γὰρ ἀόρατον ὡς ὁρῶν, ἐκαρτέρησεν.
pues invisible como viendo perseveró
[G1063](#) [G0517](#) [G5613](#) [G3708](#) [G2594](#)

Por fe dejó á Egipto, no temiendo la ira del rey; porque se sostuvo como viendo al Invisible.

- 28 Πίστει πεποίηκεν τὸ πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν τοῦ αἵματος, ἵνα
Por-fe ha-celebrado la pascua y la rociadura de-la sangre para-que
[G4102](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4378](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2443](#)
μὴ ὁ ὀλοθρεύων τὰ πρωτότοκα θίγῃ αὐτῶν.
no el destructor a-los primogénitos tocara de-ellos
[G3361](#) [G3588](#) [G3645](#) [G3588](#) [G4416](#) [G2345](#) [G0846](#)

Por fe celebró la pascua y el derramamiento de la sangre, para que el que mataba los primogénitos no los tocara.

- 29 Πίστει διέβησαν τὴν Ἑρυθρὰν Θάλασσαν, ὡς διὰ ξηρᾶς γῆς; ἥς
Por-fe atravesaron el Rojo Mar como por seca tierra del-cual
[G4102](#) [G1224](#) [G3588](#) [G2063](#) [G2281](#) [G5613](#) [G1223](#) [G3584](#) [G1093](#) [G3739](#)
πεῖραν λαβόντες, οἱ Αἰγύπτιοι κατεπόθησαν.
intento tomando los Aigyptioi fueron-tragados
[G3984](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0124](#) [G2666](#)

Por fe pasaron el mar Bermejo como por tierra seca: lo cual probando los Egipcios, fueron sumergidos.

- 30 Πίστει τὰ τεῖχη Ἱερικῶ ἔπεσαν, κυκλωθέντα ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας.
Por-fe los muros de-Ierichō cayeron habiendo-sido-rodeados por siete días
[G4102](#) [G3588](#) [G5038](#) [G2410](#) [G4098](#) [G2944](#) [G1909](#) [G2033](#) [G2250](#)

Por fe cayeron los muros de Jericó con rodearlos siete días.

- 31 Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐ συναπώλετο τοῖς ἀπειθήσασιν, δεξαμένη
Por-fe Rhaáb la ramera no pereció-con los desobedientes habiendo-recibido
[G4102](#) [G4460](#) [G3588](#) [G4204](#) [G3756](#) [G4881](#) [G3588](#) [G0544](#) [G1209](#)
τοὺς κατασκόπους μετ' εἰρήνης.
a-los espías con paz
[G3588](#) [G2685](#) [G3326](#) [G1515](#)

Por fe Rahab la ramera no pereció juntamente con los incrédulos, habiendo recibido á los espías con paz.

- 32 Καὶ τί ἔτι λέγω? ἐπιλείψει με γὰρ, διηγούμενον ὁ χρόνος, περὶ
Y qué más digo? faltará me pues relatando el tiempo acerca-de
[G2532](#) [G5101](#) [G2089](#) [G3004](#) [G1952](#) [G1473](#) [G1063](#) [G1334](#) [G3588](#) [G5550](#) [G4012](#)
Γεδεὼν, Βαράκ, Σαμψών, Ἰεφθάε, Δαυίδ τε, καὶ Σαμουὴλ, καὶ τῶν
Gedeōn Barák Sampsōn Iephtháe Dauid * y Samouēl y los
[G1066](#) [G0913](#) [G4546](#) [G2422](#) [G1138](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4545](#) [G2532](#) [G3588](#)
προφητῶν;
profetas
[G4396](#)

¿Y qué más digo? porque el tiempo me faltará contando de Gedeón, de Barac, de Samsón, de Jephté, de David, de Samuel, y de los profetas:

- 33 οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην,
 quienes mediante fe conquistaron reinos, obraron justicia
[G3739](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2610](#) [G0932](#) [G2038](#) [G1343](#)
 ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων;
 alcanzaron promesas cerraron bocas de-leones
[G2013](#) [G1860](#) [G5420](#) [G4750](#) [G3023](#)

Que por fe ganaron reinos, obraron justicia, alcanzaron promesas, taparon las bocas de leones,

- 34 ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρης, ἐδυναμώθησαν ἀπὸ
 apagaron poder de-fuego escaparon filos de-espada fueron-fortalecidos de
[G4570](#) [G1411](#) [G4442](#) [G5343](#) [G4750](#) [G3162](#) [G1412](#) [G0575](#)
 ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν
 debilidad llegaron-a-ser poderosos en guerra ejércitos hicieron-huir
[G0769](#) [G1096](#) [G2478](#) [G1722](#) [G4171](#) [G3925](#) [G2827](#)
 ἄλλοτριῶν.
 de-extranjeros
[G0245](#)

Apagaron fuegos impetuosos, evitaron filo de cuchillo, convalecieron de enfermedades, fueron hechos fuertes en batallas, trastornaron campos de extraños.

- 35 ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν; ἄλλοι δὲ
 recibieron mujeres de resurrección los muertos de-ellas otros pero
[G2983](#) [G1135](#) [G1537](#) [G0386](#) [G3588](#) [G3498](#) [G0846](#) [G0243](#) [G1161](#)
 ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος
 fueron-torturados no aceptando la liberación para-que de-mejor
[G5178](#) [G3756](#) [G4327](#) [G3588](#) [G0629](#) [G2443](#) [G2909](#)
 ἀναστάσεως τύχωσιν.
 resurrección alcancen
[G0386](#) [G5177](#)

Las mujeres recibieron sus muertos por resurrección; unos fueron estirados, no aceptando el rescate, para ganar mejor resurrección;

- 36 ἔτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων, πείραν ἔλαβον; ἔτι, δὲ δεσμῶν
 otros pero de-burlas y azotes prueba recibieron además * de-cadenas
[G2087](#) [G1161](#) [G1701](#) [G2532](#) [G3148](#) [G3984](#) [G2983](#) [G2089](#) [G1161](#) [G1199](#)
 καὶ φυλακῆς.
 y prisión
[G2532](#) [G5438](#)

Otros experimentaron vituperios y azotes; y á más de esto prisiones y cárceles;

- 37 ἐλιθάσθησαν, Πέπειράσθησαν, ἐπρίσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρης ἀπέθανον;
 fueron-apedreados fueron-tentados fueron-aserrados con muerte de-espada murieron
[G3034](#) [G3985](#) [G4249](#) [G1722](#) [G5408](#) [G3162](#) [G0599](#)
 περιῆλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι,
 anduvieron en pieles-de-oveja en de-cabra pieles necesitados afligidos
[G4022](#) [G1722](#) [G3374](#) [G1722](#) [G0122](#) [G1192](#) [G5302](#) [G2346](#)
 κακουχούμενοι;
 maltratados
[G2558](#)

Fueron apedreados, aserrados, tentados, muertos á cuchillo; anduvieron de acá para allá cubiertos de pieles de ovejas y de cabras, pobres, angustiados, maltratados;

38 ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος; ἐπὶ ἐρημίαις πλανώμενοι, καὶ
 de-los-cuales no era digno el mundo por desiertos errando y
[G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0514](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1909](#) [G2047](#) [G4105](#) [G2532](#)
 ὄρεσιν, καὶ σπηλαίοις, καὶ ταῖς ὀπαῖς τῆς γῆς.
 montes y cuevas y las cavernas de-la tierra
[G3735](#) [G2532](#) [G4693](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3692](#) [G3588](#) [G1093](#)

| De los cuales el mundo no era digno; perdidos por los desiertos, por los montes, por las cuevas y por las cavernas de la tierra.

39 Καὶ οὗτοι πάντες, μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ
 Y estos todos habiendo-sido-atestiguados mediante la fe no
[G2532](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3140](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3756](#)
 ἐκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν;
 recibieron la promesa
[G2865](#) [G3588](#) [G1860](#)

| Y todos éstos, aprobados por testimonio de la fe, no recibieron la promesa;

40 τοῦ Θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττόν τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ
 del Dios acerca-de nosotros mejor algo habiendo-previsto para-que no
[G3588](#) [G2316](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2909](#) [G5100](#) [G4265](#) [G2443](#) [G3361](#)
 χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσιν.
 sin nosotros fueran-perfeccionados
[G5565](#) [G1473](#) [G5048](#)

| Proveyendo Dios alguna cosa mejor para nosotros, para que no fuesen perfeccionados sin nosotros.